



**DER TAG DES  
HUNDES**  
Hundeshow und  
Grillfest in Pago  
del Humo



**KURZ VOR  
DER WM**  
Das Fußball-  
Restprogramm



**WANDERWEGE  
IN LA BARRO-  
SA II**  
Die schönsten  
Wanderwege für  
den Frühling



# Die Strandgazette

Die Zeitung für die Costa de la Luz



**Mai 2014**

## **DIE EREIGNISSE VON BENALUP - CASAS VIEJAS**

ab Seite 6

## **MALEN LERNEN IN CONIL - EIN TRAUM FÜR JEDEN KÜNSTLER**

Ab Seite 10

# Tadaaaa... ...und wieder Eine!

**DIE DRITTE AUSGABE** der Strandgazette hat nun den Weg in Ihre Hände gefunden. Bei frühlingshaften Temperaturen lässt sich diese Lektüre mit Leichtigkeit konsumieren.

In dieser Ausgabe erfahren Sie wie die zweite spanische Republik zugrunde gegangen ist und wo es in der andalusischen Gegenwart mal wieder mit Korruption zu tun hat. Außerdem erfahren Sie, warum bereits Herkules in den Hotelanlagen von Novo Sancti Petri ein Zimmer gebucht hätte, wenn es sie denn damals schon gegeben hätte.

Natürlich und Klein, den aktu-

gibt es auch wieder Rätsel für Groß bekannte spanische Kochrezepte und ellen Tidenkalender.

Ich habe v i e l e

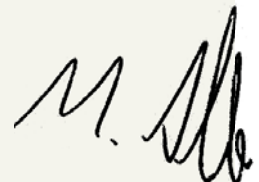
auch im vergangenen Monat wieder Gespräche mit vielen netten und interessanten Menschen führen können. An dieser Stelle möchte ich mich für die große Unterstützung und die Verbesserungsvorschläge bedanken.

Von vielen Seiten habe ich zum Beispiel den Wunsch geäußert bekommen, dass man die Kleinanzeigen auch auf den Online-Portal einstellen könnte.

Et Voilà, unter [www. Strandgazette.com/kleinanzeigen](http://www.Strandgazette.com/kleinanzeigen) kann nun jeder einstellen, was er möchte. ¡Así de rápido!

Viel Spaß beim Lesen und Stöbern wünscht

Max Adler, Herausgeber



POST VOM HERAUSGEBER



## HERAUSGEBER

MAX ADLER  
CARRIL DE LOS PIES  
QUEMADOS 2A  
11149 CONIL DE LA  
FRONTERA  
INFO@STRANDGA-  
ZETTE.COM  
+34 634 21 47 38

## FOTOS

O ANA BATANERO  
CALANDRIA, MAX  
ADLER, GRAPHIC-  
STOCK.COM

## LOGO

MARIA DE LA O  
CALANDRIA RISTORI,  
MAX ADLER

## DESIGN

MAX ADLER

## BESONDERER DANK AN

ROBERT FRIEMANN,  
FRITZ LAUTERBACH,

# INHALT

## NEWS

- 3 **News:** Neues von der Costa de la Luz.

## REPORTAGE

- 6 **Geschichte:** Die Ereignisse von Benalup-Casas Viejas  
 9 **Panorama:** Wo ist denn wohl das ganze Geld hin?

## KULTUR

- 10 **Kunst:** Malen lernen in Conil - Ein Traum für jeden Künstler  
 14 **Freizeit:** Wandern in Chiclana - Teil II

## UNTERHALTUNG

- 16 **Kreuzworträtsel:** Für Querdenker  
 17 **Sudoku:** Das Sudoku des Monats

## TERMINE

- 18 **Tiere:** Tag des Hundes 2014  
 19 **Costa de la Luz:** Ruta del Atún in Conil, Barbate und Tarifa!

## SPANISCH LERNEN

- 20 **Tipps & Tricks:** Die Vergangenheitsformen  
 22 **Gastronomie:**

Geflügelleberwurst, Grillspieße und Aioli

## SPORT

- 23 **Fußball:** Das Restprogramm

## GESCHICHTE

- 24 **Chiclana:** Die Festung von Sancti Petri  
 27 **Conil:** Torre de Guzmán

## KINDERSEITE

- 26 **Falcos Welt:** Zeitvertreib für Kids!

## NÜTZLICHES

- 27 **Busfahrplan:** Von Atlanterra bis Cádiz  
 28 **Gezeitenkalender:** Wann ist mal wieder Ebbe?

## DAS LETZTE WORT

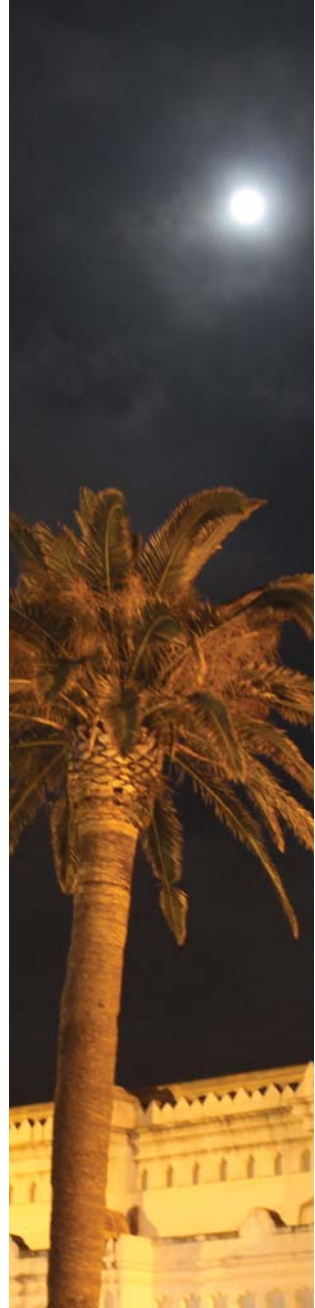
- 30 **Das letzte Wort:** Oh, wie schön ist Panama!

## KLEINANZEIGEN

- 31 **Kleinanzeigen:** Kostenlos in der Strandgazette inserieren.

### IGLESIA DE SANTA CATALINA IN CONIL

Erbaut 15. Jhd. - Wiederausbau 1891  
 Heute Kulturzentrum von Conil





*El Castillito - Die meistfotografierteste Bar in Conil.*

## KLEIN- ANZEIGEN ONLINE

In der Online-Version der Strandgazette können Sie ab sofort auch Kleinanzeigen für die Costa de la Luz veröffentlichen.

Unter der Adresse [www.Strandgazette.com/kleinanzeigen](http://www.Strandgazette.com/kleinanzeigen) kann alles angeboten werden, was im Haushalt ansonsten nur wild herumfliegt.

Außerdem freuen wir uns auf Ihre Immobilien-KFZ- und Jobangebote.

*Kleinanzeigen auf  
[www.strandgazette.com](http://www.strandgazette.com)*

## WIRTSCHAFT

### RATING-AGENTUREN ZEIGEN ZUVERSICHT



Nachdem im letzten Monat bereits Moody's die spanische Kreditwürdigkeit von BAA3 auf BAA2 angehoben hat, ziehen nun andere Rating-Agenturen nach.

Sowohl Fitch als auch Standard & Poor's blicken für Spanien zuversichtlich in die Zukunft. Fitch hob vor dem Hintergrund

einer dauerhaften konjunkturellen Erholung und der Aussicht auf einen Rückgang der Verschuldung die Bewertung für Spanien um eine Stufe an. Das neue Rating liegt mittlerweile drei Stufen über dem sogenannten "Ramschniveau", mit dem spekulative Anlagen gekennzeichnet werden. Den Ausblick für Spaniens Kreditbewertung setzte Fitch auf "stabil".

Die Agentur lobte die Reformpolitik der spanischen Regierung. Diese habe zu einer dauerhaften Erholung der Wirtschaft geführt und werde auch eine Verbesserung am Arbeitsmarkt zur Folge haben. Mit Blick auf die zuletzt fallenden Verbraucherpreise sieht die Ratingagentur keine Gefahr einer längerfristigen Deflation in Spanien mit einer gefährlichen Spirale aus sinkenden Preisen und schwacher Nachfrage. ■

## SPORT

**EHMALIGER BARCA-TRAINER TOT**

Der ehemalige Trainer des FC Barcelona Tito Vilanova ist am 24. April nach langem Krebsleiden verstorben.

Nach der Krebsdiagnose im Jahr 2011 musste er immer wieder operiert werden. Die letzte Operation war nur ein Tag vor seinem Tod.

Vilanova war der Nachfolger Pep Guardiolas beim FC Barcelona und konnte 2013 die Liga gewinnen.

Die gesamte Fußballwelt trauert um den ehemaligen Trainer. ■



*Die meiste Solarenergie Spaniens wird in Andalusien erzeugt.*

## KULTUR

**KUNSTAUSSTELLUNG IN CONIL VOLLER ERFOLG**

Das Künstlerkollektiv in Conil stellte vom 4. bis zum 20. April Kunstwerke, Fotografien und Poesie im Kulturzentrum Santa Catalina aus.

In diesem Jahr besuchten insgesamt rund 6.000 Menschen die Ausstellung unter dem Namen "La Mujer y el Flamenco Tradicional" zu Ehren der bekannten Flamenco-Tänzerin Carmen Amaya, die 1963 starb.

28 international angesehen Künstler stellten ihre Bilder, Fotos und Gedichte aus.

Vom 9. - 30. August wird dann die nächste Ausstellung "Los que bailan con el color" stattfinden. ■



*Links: Das Künstlerkollektiv aus Conil de la Frontera*

*Rechts: Stadträtin für Finanzen in Chiclana Ascensión Hita (PP)*

## WIRTSCHAFT

**KEINE STEUERERHÖHUNGEN IN CHICLANA BIS 2017**

Die Stadträtin für Finanzen der Stadt Chiclana de la Frontera Ascensión Hita (PP) hat im April den neuen Haushaltsplan vorgestellt. Dieser sehe unter anderem vor, dass es bis einschließlich 2017 keine Steuererhöhungen geben werde.

Dank guter Haushaltsführung könne garantiert werden, dass es in diesem Zeitraum keinerlei Anpassungen bei den Steuern geben werde.

"Ziel sei es die Lust, die auf den Schultern der Bürger lastet zu verringern," so Hita. ■

**REGEN: PROZESSIONEN IN CONIL UND CHICLANA ABGESAGT**

Eigentlich ist Ostersonntag, der Tag der Auferstehung Jesu Christi, ein Tag der Freude im christlichen Glauben. Doch aufgrund des schlechten Wetters und den anhaltenden Regenfällen wurden die Osterprozessionen in Conil und Chiclana zum zweiten Mal in der Geschichte abgesagt.

Die Bruderschaften von Conil, El Colorado und Chiclana haben heute Morgen einstimmig entschieden, dass in diesem Jahr keine Auferstehungsprozessionen stattfinden werden. Aufgrund des schlechten Wetters sei es niemandem zuzumuten diesen Festivitäten beizuwohnen. ■



# DIE EREIGNISSE VON BENALUP-CASAS VIEJAS

## DER ANFANG VOM ENDE DER ZWEITEN SPANISCHEN REPUBLIK

Casas Viejas, ein kleines Dorf in der Provinz Cádiz mit nicht einmal 2.000 Einwohnern erlangte im Jahr 1933 traurige Berühmtheit, nachdem es dort zu den „Ereignissen von Benalup-Casas Viejas“ gekommen war. Nach einem Streik der Eisenbahnergewerkschaft CNT entsandte die spanische Regierung eine Kompanie der Guardia Civil in die Provinz Cádiz. Als diese am 11. Januar 1933 in Jerez de la Frontera ankam, wurden sie informiert, dass die Telefonleitung in Casas Viejas gekappt worden ist.

Was war passiert? In der Nacht vom 10. auf den 11. Januar kam es zu einem Aufstand. Einige mit der CNT verbandelte Bauern hatten die Kaserne der Guardia Civil gestürmt. Angeführt wurde die Gruppe von Maria Silva Cruz, dessen Vater und Onkel Mitglieder in der CNT waren. Zuerst setzten sie in dieser Nacht den Bürgermeister ab, bevor sie sich gewaltsam Zutritt in die Kaserne verschafften. Mit Schrotflinten drangen sie in das Gebäude ein, wo sie auf drei Polizisten und einen Feldwebel trafen. Nach heftigem Feuergefecht zwischen den Angreifern und der Polizei wurde sowohl der Feldwebel, als auch ein Polizist

schwer verletzt. Der Feldwebel starb am darauffolgenden Tag und der Polizist zwei Tage später.

Nach dem Angriff reagierte die Guardia Civil schnell. Bereits im Morgengrauen rückten ungefähr 90 Polizisten (andere Quellen sagen, es seien nur 40 gewesen) an, die sogleich das komplette Dorf einnahmen. Die Einwohner von Casas Viejas flohen entweder vor lauter Angst oder schlossen sich in ihre Häuser ein, wo sie sich verbarrikadierten. Die Guardia Civil nahm sofort einige der Verantwortlichen des Angriffes auf die Kaserne fest. Während sie heftige Schläge einstecken mussten, verrieten sie die Namen weiterer Verantwortlicher. So fiel auch der Name Francisco Cruz Gutierrez, der im Dorf nur „Seisdedos“ genannt wurde. Die Guardia Civil umzingelte das Lehmhaus des Gewerkschafters und begann zu schießen. Auch die Anarchisten innerhalb des Hauses

„Ich habe  
getan, was  
von mir  
verlangt  
wurde und  
Spanien vor  
der Anarchie  
bewahrt,  
die sich  
überall in  
der Republik  
ausbreitete.“

Hauptmann Rojas über  
die Erschießungen

**STEVE HARRIS**  
**Satelliten-Systeme**

- Sky TV
- Deutsches und spanisches TV
- Elektriker seit 30 Jahren
- Einrichtung von LED, Plasma und Smart TV

Kompetente Satellitentechnik

 679 195 027 
  634 564 307 
 [info@costaluz-electric.com](mailto:info@costaluz-electric.com)



*Am Tag nach dem Massaker besuchten Politiker den Ort, wo die Anarchisten hingerichtet wurden*

eröffneten das Feuer. Ein Polizist wurde tödlich getroffen. Ob er nach an Ort und Stelle starb und erst später seinen Verletzungen erlag ist unter den Historikern umstritten. Ein anderer Polizist wurde schwer verletzt. Die Schusswechsel dauerten bis zehn Uhr abends, hatten jedoch keinen Erfolg.

Nun kam der Befehl aus dem Hauptquartier in Jerez, dass man „ohne Gnade gegen diejenigen, die auf unsere Truppen schießen, vorgehen solle“. Die Lehmhütte des „Seisdedos“ wurde daraufhin in Brand gesteckt, um die Anarchisten zur Flucht zu zwingen. Als zwei Mitglieder der Gruppe, ein Mann und eine Frau, aus dem Haus flohen wurden sie sofort erschossen. Sechs weitere Mitglieder der Gruppe verbrannten in dem Haus. Unter den Opfern befand sich auch „Seisdedos“, seine beiden Söhne, sein Schwiegersohn und seine Schwiegertochter. Die einzige Überlebende des Massakers war die Enkelin von „Seisdedos“ Maria Silva Cruz, die mit einem Kind in den Armen, den Flammen entkam.

Gegen vier Uhr morgens am 12. Januar wollte Hauptmann Rojas den Aufständischen einen Denktzettel verpassen. Er gab Anweisung die prominentesten Anarchisten zu suchen und zusammenzutreiben. Dabei wurde ein

74-jähriger alter Mann erschossen, als er sich zu Hause einschließen wollte. Zwölf weitere Personen wurden verhaftet und in Handschellen zu der abgebrannten Hütte des „Seisdedos“ geführt. Dort wurde ihnen die Leiche des Polizisten gezeigt, der bei den Schusswechseln ums Leben kam. Anschließend wurde einer nach dem Anderen kaltblütig hingerichtet.



**estéfano**  
 KFZ-Mechaniker  
 Diagnostetester  
 Telefon 699 71 91 97  
 stefano.v.n.i@gmail.com

Hauptmann Rojas rechtfertigte sein Tun später wie folgt: „Aufgrund der angespannten Situation waren wir alle sehr nervös. Jedoch waren unsere Anweisungen klar und deutlich. Es hieß, dass wir bei dem geringsten Widerstand schießen sollten. Die unverschämten Blicke der aufständischen waren Widerstand genug, sodass wir uns dazu entschlossen einen nach dem Anderen hinzurichten. In dieser Nacht haben wir Spanien vor der Anarchie, die sich überall in der Republik breitmachte, gerettet.“

Neunzehn Männer, zwei Frauen und ein Kind starben an diesen beiden Tagen. Drei Mitglieder der Guardia Civil erlitt das gleiche Schicksal. Die Angaben variieren ein wenig. Je nach Version starben noch zwei weitere Personen. Trotz alledem hatte die zweite spanische Republik nun eine handfeste Tragödie zu beklagen.

Die Überlebende Maria Silva Cruz wurde zuerst verhaftet und verbrachte eine kurze Zeit im Gefängnis in Cádiz, bis sie nach Madrid ging um weiter für ihre Sache zu kämpfen. Die Ereignisse in Casas Viejas und vor allem die Brutalität und Kaltblütigkeit der Guardia Civil erregte viel Aufsehen im spanischen Parlament. Vor allem die republikanische Regierung, die eigentlich die Aufstandsbekämpfung anordnete, litt unter Unbehagen. Maria wurde aus Cádiz freigelassen, da die Regierung immer mehr unter Druck geriet. Nationalistische und rechte Gruppierungen gewannen immer mehr

an Boden, bis die Mitte-Links-Regierung im September 1933 schließlich fiel.

In den darauffolgenden Jahren, die auch als das „schwarze Doppeljahr“ (bienio negro) bekannt geworden sind, kam es immer wieder zu Aufständen und Regierungskrisen zwischen Rechten und Linken, zwischen Monarchisten und Kommunisten. Die Instabilität Spaniens resultierte schließlich im spanischen Bürgerkrieg, der am 17. Juli 1936 ausbrach. Maria Silva Cruz musste schließlich mit ihrem Sohn nach Ronda flüchten, wo sie am 23. August 1936 von den Faschisten aufgegriffen und erschossen wird. ■

## XI. KUNSTGALA IN BENALUP – CASAS VIEJAS

Am 21. Juni 2014 wird im Hotel Utopia in Benalup – Casas Viejas zum elften Mal der Irispreis verliehen. Die Academia de las Ciencias y las Artes de Television de España verleiht diesen Preis an die besten Künstler Spaniens, die sich im vergangenen Jahr in Radio und TV besonders hervorheben konnten.

Das Kartenkontingent ist streng limitiert. Es

werden insgesamt 80 Karten zu je 50 Euro ausgeben.

Karten gibt es beim Künstlerkollektiv in Conil, online unter [Facebook.com/collectivodeartistasdeconil/](https://www.facebook.com/collectivodeartistasdeconil/) oder direkt im Hotel Utopía in Benalup - Casas Viejas.

Im 4-Sterne-Hotel Utopía findet sich der Geist der 30er Jahre wieder. Ein Besuch bei einem der vielen Events ist fst schon Pflicht, wenn man Andalusien wirklich kennenlernen möchte. ■

<http://www.hotelutopia.net>



PANORAMA

# WO IST DENN WOHL DAS GANZE GELD HIN?

Das fragt sich vor allem die Richterin Mercedes Alaya, die zusammen mit der Polizei zurzeit an einem der größten Betrugsskandale der spanischen Geschichte arbeitet. Es geht um Gelder, die im Rahmen von europäischen Finanzhilfen nach Andalusien überwiesen worden sind. Diese Gelder waren eigentlich zur Finanzierung von Umschulungs- und Weiterbildungskursen gedacht. Jedoch wurden diese nie so durchgeführt wie angeacht oder sogar gar nicht durchgeführt.

Kurz vor den Europawahlen am 25. Mai kommen abenteuerliche Zahlen ans Licht:

Die Zeitung "El País" schreibt über einen Schaden von 20 bis 40 Millionen Euro. Die Nachrichtengeneratur Efe, sowie die Zeitung "El Mundo" berichten sogar über eine Zweckentfremdung von Geldern in der Höhe von bis zu zwei Milliarden Euro. Eine Sonderkommission für Wirtschafts- und Steuervergehen ermittelt zurzeit in diesem Fall. Es wird darauf hingewiesen, dass sich die Ermittlungen noch in einem frühen Stadium befänden und noch keine genauen Angaben gemacht werden können. Sicher ist jedoch, dass es "Unregelmäßigkeiten in erheblichen Ausmaße" gebe. Die Ermittler gehen davon aus, dass Unternehmen, die mit Politikern

verhandelt seien, Weiterbildungskurse in Rechnung gestellt hätten, die jedoch nie abgehalten worden seien.

Das PSOE-regierte Land Andalusien hat bereits seit Monaten mit einem anderen Korruptionsskandal zu kämpfen: Aus einem Fond, aus dem normalerweise Hilfgelder für entlassene Arbeiter gezahlt werden, sollen mehrere Millionen Euro spurlos verschwunden sein. ■

## LESERINFO

Mercedes Alaya ist eine spanische Richterin. Geboren ist sie 1963 Écija, einer Stadt in der Provinz Sevilla. Sie hat an der Universität Sevilla Jura studiert und ist seit 1998 Richterin in Sevilla.

Seitdem hat sie es sich zur Aufgabe gemacht Korruptionfälle in der spanischen Politik aufzudecken.

Dabei hat sie vor allem auch gegen ihresgleichen zu kämpfen. Bei dem im Artikel beschriebenen Fall des

verschwundenen Geldes aus dem Arbeitslosenfond wurde ihr beispielsweise nahe gelegt den Fall an höhere Instanzen abzugeben.

Alaya und die Junta de Andalucía konfrontieren sich bereits seit mehreren Jahren mit den verschiedensten Beschuldigten.

Die Richterin geht ebenfalls davon aus, dass Politik und Staatsanwaltschaft in gemeinsamer Sache gegen sie arbeiten, damit sie entmutigt werde und aufgebe. ■

## Malen in Conil:



<http://dietoderichs.wix.com/dietoderichs>  
[www.youtube.com/watch?v=DCn8\\_Y886Bk](http://www.youtube.com/watch?v=DCn8_Y886Bk)



<http://www.dietoderichs.com>



[dietoderichs@gmail.com](mailto:dietoderichs@gmail.com)



+34 678 850 092



[dieto derichs](#)



[@dietoderichs](#)



[Dieto Derichs](#)

*...es ist schon etwas Besonderes,  
seine Malpinsel im Atlantik  
zu waschen...*

Seit 20 Jahren erleben Sie  
magische Momente mit  
„Kunst im Urlaub“

Mal- und Zeichenschule  
im Herzen von Conil



Conil hat sich noch etwas vom Charme der Hippiezeit bewahrt – trotz der luxuriösen Hotelanlagen, die nördlich der Altstadt über den Klippen thronen. Trotz der betonierten Strandpromenade, dem „Paseo“, auf dem die Dorf-Teenager abends mit den hoch-frisierten Mofas herumrasen, um ein paar Hunde mit abenteuerlichen Stammbäumen zu jagen.

Am Abend legt dann die untergehende Sonne einen Weichzeichner über die Szene, so dass die Palmen auf dem „Paseo“ aussehen, als stünden sie in Flammen.

Betrunken von Aromen und Farben / verlor ich mich in einem sonderbaren Labyrinth“ heißt es in einem Gedicht auf der Einladung zur letzten Vernissage des Künstlerkollektivs und weiter „ein Labyrinth, das mich an ein Meer führte, wo die Wellen / Sonnen voller Licht und Schatten malten / meine Augen blieben gefangen an der Farbe / während der Wind weit draußen mit den Palmen sprach / und den rätselhaften Mond zerzauste / der die dunkle Nacht in Farben tauchte“

– Momentos Magicos –



Die Schule

## Preise und Zeiten (ohne Unterkunft):

Die Kurse werden in den Sprachen Sp, De, Eng, Hol gehalten.  
Ölmalerei unter Anleitung des Kunstmalers Diето Derichs.

3 Tage von 10:00 bis 14:00 Uhr.....150 €

5 Tage von 10:00 bis 14:00 Uhr .....200 €

8 Tage, 5 Tage von 10:00 bis 14:00 und

3 Tage von 18:00 bis 21:00 Uhr.....300 €

- Einzeltag 10:00 bis 14:00 Uhr.....60 €

Alle Preise gelten für eine Person incl. aller Arbeitsmaterialien.

Für Gruppen ab 5 Personen können Kurse auch zu anderen gewünschten Zeiten stattfinden. Alle von Schülern erarbeiteten Werke sind deren Eigentum.

Bei Ankunft Begrüßung und gute Insider-Tips.

Ausstellungen und Vernissagen sind nicht ausgeschlossen, aber je nach Umfang nicht im Preis enthalten.

Conil - 14 km Sandstrand





### *...Atlantik, Conil, Andalusien...*

*Ein Traum, der jedem Künstler das Herz höher schlagen lässt! Unter dem Titel „Andalusien, Conil im Rausch der Farben“ präsentierte das große Reisemagazin „Globo“ bereits im Jahr 2000, Heft Nr. 6, von der Schule und dem berühmten Künstler Diets Derichs, dem Gründer der staatlich anerkannten internationalen Künstlergruppe „Colectivo de Artistas de Conil“, die unter diesem Namen im Internet zu finden sind.*

*Künstler verschiedener kultureller Herkunft mit verschiedenen Disziplinen in einem Projekt zu vereinen, ist das Ziel. Jedem der will bieten wir an, sich der Gruppe anzuschließen. Die Atelier-räume liegen im Zentrum von Conil in der Provinz Cadiz, Costa de la Luz und gehören zum kulturellen Leben in der Provinz. Hier werden Ölmalerei, Aquarellmalerei und Fotokurse angeboten.*

*Unsere Kurse werden von Diets Derichs geleitet.*

## WANDERN IN CHICLANA – TEIL II

*Vielfältige und volle Farben, eine umwerfende Flora und Fauna, sowie reine Luft zum Atmen. Das alles ist Andalusien. Auch im Mai werden wieder die schönsten Wanderrouen vorgestellt, die gemeinsam mit dem Partner, der Familie oder Freunden begangen werden können.*

### Route der Saline Santa María de Jesús

Es müssen rund 3,9 Kilometer auf ebenen Wegen gemeistert werden. In rund anderthalb Stunden kann dies geschafft werden. Die Route

beginnt auf dem Weg links von der Kläranlage „El Torno“ in Chiclana. Diesen Punkt erreicht man, indem man vom Gewerbegebiet Urbisur in Chiclana in Richtung Strand auf der Straße Avenida de los Descubrimientos fährt. Von dort biegt man vor der großen blauen Brücke rechts ab und fährt bis zur Kläranlage.

Vom Startpunkt läuft man parallel zum Fluss Iro, der durch den Naturpark in der Bucht von Cádiz führt. Hier finden sich viele typische

Pflanzen- und Tierarten Andalusiens. Wer es genauer wissen möchte, kann sich die gewünschten Informationen im Museum für Flora und Fauna am Ende des Weges holen. Hier werden außerdem die Saline und das alte Salinenhaus näher beschrieben.

Während der Wanderung läuft man durch den Stadtpark Las Albinas del Torno, wo regelmäßig Regatten stattfinden. Schließlich gelangt man zu der Saline Cañaveral und der Saline Santa María de Jesús, wo sich das Umweltinstitut der Bucht von Cádiz (IMA) befindet. Die Wanderroute findet

## American Restaurant - Riesenhamburger & Live-Musik

**ROCK & ROLL**  
**CIRCUS**  
**LITO'S CORNER**

**SAMSTAGS**  
**LIVE MUSIK**  
**AB 23:30 UHR**

**CENTRO COMERCIAL NOVO CENTER - NOVO SANCTI PETRI - CHICLANA**

schließlich in der Flussmündung von Sancti Petri ihr Ende.

Wer die IMA jedoch um Erlaubnis bittet, kann parallel zum Fluss Iro auf der Außenbegrenzung der Santa María de Jesús weitergehen. Hier befindet sich auch das oben genannte Museum für Flora und Fauna. In dem Museum kann handgeschöpftes Salz aus der Saline erworben werden. Außerdem bietet das angeschlossene Café einen herrlichen Ausblick über die Landschaft.

## Sieglinde Heider Med. Fußpflegerin

Ich komme zu Ihnen nach Hause.  
Einfach anrufen unter  
☎ 617 643 227

### Rundweg der Saline von Carboneros

Dieser Wanderweg, der etwas mehr als drei Kilometer lang ist, kann in geht einer Stunde gemeistert werden. Die Route beginnt im Naturpark der Bucht von Cádiz neben der Landstraße von La Barrosa (CA-2134) in Richtung Sancti Petri.

Auf der Höhe der Urbanización Las Mogarizas beginnt rechts der ausgeschilderte Wanderweg kurz

vor der Venta Popeye. Der Startpunkt ist sowohl von Novo Sancti Petri, als auch von Chiclana mit der Buslinie 11 zu erreichen.

Los geht's in einem kleinen Kiefernwald, der gegen Ende des 19. Jahrhunderts im Rahmen der Wiederaufforstung gepflanzt wurde. Der sandige Boden sollte damals vor zunehmender Erosion geschützt werden. Nachdem der Wald durchquert ist, führt der Wanderweg direkt zum Salinenhaus der Saline von Carboneros. Dort können die typischen Wasserwege einer Saline, die wie ein Labyrinth aussehen, gestaunt werden. Das Wasser fließt durch viele kleine Kanäle, deren Wassertiefe sich ständig ändert. Bei stetiger Konzentrationszunahme kristallisiert das Wasser durch Evaporation schliesslich aus.

Nach dem Salinenhaus führt der Rundweg schließlich zu der Mauer, die die Saline um-

schließt. Dieser Mauer, die auch „Vuelta de Afuera“ genannt wird, verhindert das Eindringen von Wasser von mehreren Seiten. Auf der linken Seite sieht man schließlich die Hauptwasserader. Der sogenannte Kanal von Carboneros führt der Saline das Meerwasser zu. Er wird von dem Kanal von Sancti Petri gespeist. Auf der rechten Seite sieht man die Saline und die

Salzpfannen.

Wenn man nun rechts abbiegt, kommt man zum Ausgangspunkt in der Nähe des Pinenwaldes zurück. Man kann jedoch auch geradeaus weitergehen, damit man in die Urbanización Los Gallos gelangt. Von dort kann der gleiche Weg zurückgegangen werden, um zum Ausgangspunkt zurückzukehren.

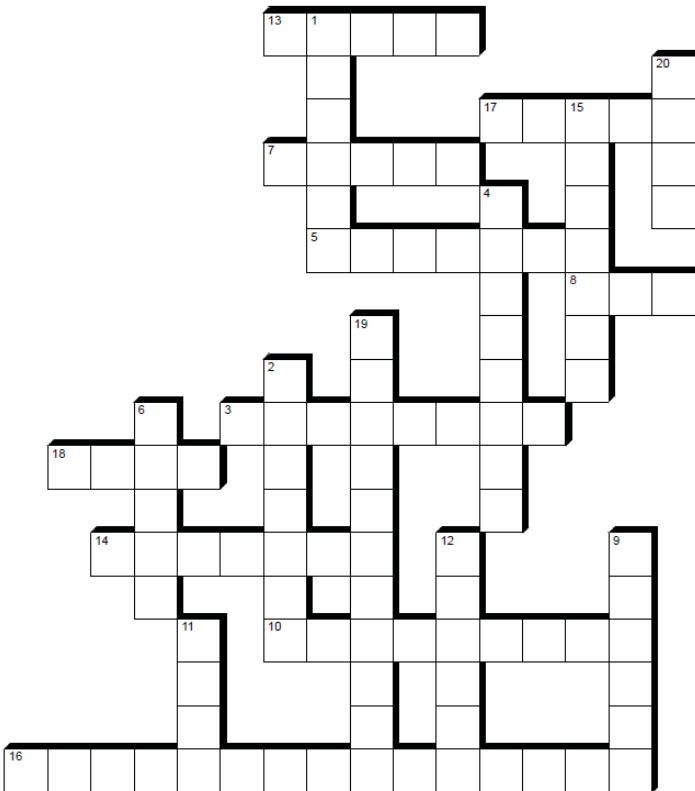
Die Wanderroute bietet insgesamt drei Häuschen der Vogelbeobachtung. Je nach Tide können hier Flamingos, Störche, Löffler oder Schlammläufer beobachtet werden.

### Viel Spaß beim Wandern!

*In der Juni-Ausgabe folgt der dritte Teil mit weiteren interessanten Wandertouren. ■*

“Was für eine  
Farbenpracht!”

# KREUZWORTRÄTSEL



1. ¡Qué viva ...!
2. Provinz in Andalusien
3. Bürgermeister von Conil
4. Conil de la ...
5. Provinz in Andalusien
6. Flughafen an der Costa de la Luz
7. Präsident Spaniens
8. Costa de la ...
9. Wassersportart
10. Sonnenuntergang (span.)
11. Ruta del
12. Hauptstadt Spaniens
13. Maut (span.)
14. Hauptstadt Andalusiens
15. Fußballspieler (Cristiano ...)
16. Stadion in Madrid
17. Volksfest (span.)
18. Provinz in Andalusien
19. Osterwoche (span.)
20. Ruta de la

## Lösungen vom April:

- |              |               |
|--------------|---------------|
| 1. Madrid    | 10. Peaje     |
| 2. Sol       | 11. Cádiz     |
| 3. El País   | 12. Suárez    |
| 4. España    | 13. Sevilla   |
| 5. blancos   | 14. surfen    |
| 6. Jaén      | 15. Conileños |
| 7. Franco    | 16. Almería   |
| 8. Cruzcampo | 17. Gaditanos |
| 9. Sevilla   | 18. Granada   |
|              | 19. Marín     |
|              | 20. Feria     |

Die Auflösungen finden Sie in der Juniausgabe

Lecker, knackig, frisch - Ihr Frischebäcker in Conil

DISFRUTAR EL DÍA

# Carpe Diem

C/ Arrumbadores 3, ☎ 856 093 999

8	5	1	3	2	9	4	7	6
6	3	9	4	8	7	1	2	5
4	2	7	5	1	6	3	8	9
3	7	5	8	6	1	9	4	2
2	6	4	9	7	5	8	3	1
9	1	8	2	3	4	6	5	7
7	9	2	1	4	8	5	6	3
5	4	6	7	9	3	2	1	8
1	8	3	6	5	2	7	9	4

1	9	3	2	7	4	5	8	6
7	8	6	3	9	5	2	4	1
4	5	2	6	1	8	9	7	3
6	2	1	4	8	7	3	9	5
3	4	8	5	2	9	1	6	7
9	7	5	1	3	6	8	2	4
5	6	9	8	4	3	7	1	2
8	1	4	7	5	2	6	3	9
2	3	7	9	6	1	4	5	8



# SUDOKU DES MONATS

## Leicht

8		1						
							2	5
			5	1	6			
	7					9		
	6					8		1
			2	3	4			
		2	1				6	3
			7	9				
1		3						4

## Mittel

						8	6	
				9	5			
4	5	2			8			
6		1						
3				2	9			
9			1	3			2	4
			8			7		
			7			6		9
2	3							

## Schwer

7		3		6			8	
8							1	
			2	7				
2	9	6						
						5		9
			4	2		6		
			3		4			
	6					2		8
	7	4				3		

## Fies

	5	3						9
				9		7		3
	1		4	8				5
1		9						
			5		4		7	
6			2			3	4	
			9		2			
						5	3	2
	8	4						

**Enlínea:**  
Bis zu 20 verschiedene deutsche Zeitschriften und Zeitungen, Rätselhefte, Fernsehzeitsungen und Kinderbücher - Alles auf deutsch.

### Lösungen vom April:

7	5	3	9	6	1	4	8	2
8	2	9	5	4	3	7	1	6
6	4	1	2	7	8	9	5	3
2	9	6	7	1	5	8	3	4
4	1	7	8	3	6	5	2	9
5	3	8	4	2	9	6	7	1
9	8	2	3	5	4	1	6	7
3	6	5	1	9	7	2	4	8
1	7	4	6	8	2	3	9	5

8	5	3	6	2	7	4	1	9
4	6	2	1	9	5	7	8	3
9	1	7	4	8	3	6	2	5
1	4	9	7	3	8	2	5	6
3	2	8	5	6	4	9	7	1
6	7	5	2	1	9	3	4	8
5	3	1	9	7	2	8	6	4
7	9	6	8	4	1	5	3	2
2	8	4	3	5	6	1	9	7



**enlínea**  
PAPELERÍA - PRENSA - LIBROS

Deutsche Zeitschriften - Deutsche Presse -  
Deutsche Bücher, Schulbedarf

correo@enlineapapel.com  
C. C. Aldea del Coto, locales N° 29-30  
Tel./Fax: 956 498 075  
11130 CHICLANA DE LA FRONTERA

18 TERMINE

# TAG DES HUNDES 2014

*Ein Freund für's Leben.*

Am Tag des Hundes wird die besondere Rolle des Hundes für die Gesellschaft gefeiert. Hunde haben eine wichtige soziale Bedeutung und können die Lebensqualität des Menschen erheblich steigern.

Aus diesem Grunde haben wir uns entschlossen, am 01. Juni 2014 in Pago del Humo (Chiclana) in der Venta la Raya (Carretera Pago del Humo, km 6,2) in der Zeit von 12:00 Uhr bis 16:00 Uhr, diesen Tag mit Ihnen und Ihren Hunden gemeinsam zu begehen. Sie dürfen sich freuen auf die Wahl des schönsten Hundes von Pago del Humo und auf den Hundetrainer Javier García Prados. Er wird mit einigen anwesenden Hunden von den Besuchern wertvolle Tipps zu Problemlösungen demonstrieren. Eine Tombola, deren Erlös dem Tierschutz zu Gute kommt und mit einigen sehr attraktiven Hauptpreisen aufwartet, sowie leckeren Grillspezialitäten vom Holzkohlegrill runden dieses Event ab. Außerdem lockt ein Flohmarkt mit zahlreichen Angeboten für die Besucher.

Sie sind herzlich eingeladen, mit Ihrem/n Hund/en ein paar interessante Stunden zu verbringen. Eine vorherige freiwillige Anmeldung (am besten über die Webseite) erleichtert uns die Planung und Sie bekommen von uns kurz vorher eine Er-

innerungsmail für diese Veranstaltung.

Gleichzeitig möchten wir noch einmal darauf aufmerksam machen, dass wir für jeden Flugpaten dankbar sind, der sich bereit erklärt, die von uns geretteten Hunde mit nach Deutschland zu begleiten. Das ist absolut kostenfrei für Sie, Ihre Aufgabe ist die formelle Begleitung des Hundes bis zur Übergabe am Flughafen.

Mit freundlichen Grüßen

Hanni Kosanke

Tel.nr.: 956 230 810 oder 686 711 732


Email: hannikosanke@gmx.de

www.tiere-aus-andalusien.com 

## LESERINFO

Der professionelle Hundetrainer Javier García Prados arbeitet seit vielen Jahren mit Hunden aller Rassen. Als Mitglied der Asociación Nacional de Adiestradores Caninos Profesionales ist im Hundetraining geprüft.

Gemeinsam mit dem Besitzer wird Schritt für Schritt das Verhalten des Hundes verbessert. Es werden Ängste und Phobien genommen, damit ein stressfreies Miteinander gewährleistet wird.

Hundebesitzer können Kontakt mit Javier unter 617 077 402, per Email javier.g.prados@gmail.com oder per Facebook "Edudog Chiclana" aufnehmen. 



Eine Woche Intensivkurs für Anfänger...

## Flamenco

...und Fortgeschrittene

**Komm nach Chiclana,  
lerne Flamenco!**

ab  
**250€/Woche**

**von Juni bis  
September**

Von 10:00 bis 13:00 Uhr. Inklusive  
einer GRATIS-Eintrittskarte für ein  
Flamenco-Event

Mehr Infos unter [info@ladebla.com](mailto:info@ladebla.com)  
Tel (span.): 671 40 88 17 · 647 07 86 66



# GEMEINSAME SACHE: RUTA DEL ATÚN IN CONIL, BARBATE UND TARIFA

## THUNFISCH-TAPAS VOM 9. MAI BIS 9. JUNI

Zum ersten Mal wird in diesem Jahr die Ruta del Atún in drei Städten gleichzeitig durchgeführt. In Conil de la Frontera, Barbate und Tarifa einigten sich die jeweiligen Stadträte darauf in diesem Jahr die Aktionen gemeinsam zu koordinieren. Damit soll die der Ruf der Provinz Cádiz noch weiter als wichtigstes gastronomisches Ausflugsziel gestärkt werden.

Die Ruta del Atún wird zum 18. Mal stattfinden. Die Einweihungsfeier findet traditionell auf dem Plaza de Santa Catalina in Conil statt. Los geht's am 9. Mai um 13 Uhr. Viele lokale Restaurants und Bars präsentieren dort ihre Thunfischspezialitäten als Tapa. Bis zum 9. Juni können anschließend diese Spezialitäten in den 31 teilnehmenden Restaurants verköstigt werden. In diesem Jahr wird es rund 350 unterschiedliche Tapas geben. Außerdem finden während der gesamten Zeit viele kleine Workshops, Kochwettbewerbe und Präsentationen statt. Unterstützt werden diese Aktionen von der Escuela de Hostelería.

In Barbate wird zum siebten Mal die Thunfischwoche vom 22. bis zum 25. Mai stattfinden. Gegenüber der Lonja Vieja werden die 30 Teilnehmer aus Hotel und Gastronomie ihre Buden aufstellen und die besten Thunfischtapas aus

Barbate anbieten.

Vom 29. Mai bis zum 1. Juni geht es dann weiter in Tarifa. An der zweiten Ausgabe der Feria del Atún beteiligen sich ebenfalls 30 Gastronomen. Nach dem Erfolg der erste Ausgabe vom vergangenen Jahr, wo rund 20.000 Tapas verkauft wurden, freuen sich die Verantwortlichen in diesem Jahr darauf gemeinsame Sache mit Conil und Barbate zu machen.

Die Ruta del Atún lockt jedes Jahr rund 650.000 Besucher an die Costa de la Luz. ■

Jetzt über  
Werbemöglichkeiten  
informieren!

Einfach schreiben an  
[info@strandgazette.com](mailto:info@strandgazette.com)

# TIPPS & TRICKS BEIM SPANISCH LERNEN III

In der letzten Ausgabe haben wir gelernt, wie wir Adjektiven und ihren verschiedenen Steigerungsformen richtig benutzen. In dieser Ausgabe geht es um den richtigen Gebrauch der verschiedenen Vergangenheitsformen.

## Perfecto, Indefinido und Imperfecto

Der Gebrauch der Vergangenheitsformen im Spanischen ist wesentlich strikter als im Deutschen. Wo es im Deutschen häufig egal ist, ob man "ich bin gegangen" oder "ich ging" sagt, kann sich im Spanischen je nach Zusammenhang eine völlig neue Situation ergeben.

### Beispiel

Auf die Frage, ob man Fußball spielte, kann man auf drei verschiedene Arten antworten:

1. He jugado al fútbol - Perfecto
2. Jugaba al fútbol - Imperfecto
3. Jugué al fútbol - Indefinido

Alle drei Sätze haben unterschiedliche Bedeutungen und werden anders verstanden. Sie bedeuten in etwa so viel wie:

1. Ich habe gerade eben Fußball gespielt (Und deshalb bin ich bereits kaputt).
2. Ich habe früher öfter Fußball gespielt (heute aber nicht mehr und deshalb bin ich außer Form).
3. Ich habe gestern Fußball gespielt (Ich bin Fit wie'n Turnschuh und werde dich schlagen).

### Regeln

Wir sehen also, dass wir mit einer falschen Zeitform dem Gegenüber mitunter eine völlig falsche Information geben. Im Alltag werden wir damit häufig missverstanden, selbst wenn sich der Spanier Mühe gibt uns zu verstehen.

- Das Perfecto wird benutzt um Situationen zu beschreiben die gerade eben oder heute erst passiert sind. Signalwörter im Satz sind zum Beispiel *Hoy, esta tarde, esta mañana, últimamente*.
- Des Indefinido wird für einmalige Situationen in der Vergangenheit genutzt. Signalwörter sind: *Ayer, el año pasado, anoche, en ... (2013)*
- Das Imperfecto wird für Situationen aus der Vergangenheit genutzt, die häufiger vorgekommen sind: *Muchas veces, de vez en cuando*. Auch kann es für Hintergrundhandlungen Nebensatz benutzt werden.

### Beispiel Haupthandlung und Hintergrundhandlung

Mientras llovía, Paco llegó. - Während es regnete, kam Paco an.

Der Regen ist hier die Hintergrundhandlung, weil es die ganze Zeit schon regnet. Die Ankunft Pacos ist die einmalige Haupthandlung.

*Nächsten Monat konjugieren wir dann die unterschiedlichen Zeitformen.*

“ Der perfekte Wer-beplatz für Ihr Unternehmen an der Costa de la Luz.

Einfach schreiben an  
[info@strandgazette.com](mailto:info@strandgazette.com)

## CAFÉ - BAR - CHURRERÍA

Eines der ältesten  
 Lokale in Conil  
 im neuen Glanze



El **Punto**

### Unsere Spezialitäten:

- Deutsches Frühstück
- Vitales Frühstück
- Bocadillos
- Tapas
- Hamburger
- Currywurst mit Pommes

C/ Carretera 7, Im Herzen von Conil

# ...UND NOCH EIN TIPP FÜR DEN ALLTAG:

## Vulgär oder Umgangssprache?


“¡Joder, coño!”

Wer diesen Satz wörtlich aus dem Wörterbuch entnimmt, wird als Anfänger der spanischen Sprache schnell verwundert, wenn nicht sogar entsetzt, sein, welche vulgären Wörter die Spanier so den ganzen Tag nutzen. In fast jeder Alltagssituation hört man die Menschen das Wörtchen mit dem “C” sagen. - Und sei es bloß als Anhängsel an einen Satz.

Dabei möchte uns der Spanier keineswegs mitteilen, dass er sich mit dem weiblichen Körper besonders gut auskennt. In vielen Situationen ist es auch einfach nur ein Ausdruck von Anerkennung oder Verwunderung: María: “He ganado en la lotería.” - José: “¡Coño!” In diesem Fall sagt José einfach nur “Wow!”, weil er sich über den Lotteriegewinn Marias so sehr freut.

Natürlich wird dieser Ausdruck auch häufig zum Fluchen genutzt. Das hört man dann aber in der Regel am Tonfall.

Auch “¡Joder!” oder kurz “¡Joé!” ist keinesfalls immer das Paarungsritual zwischen Männchen und Weibchen, sondern kann in ähnlicher Weise genutzt werden. Wenn der Gegenüber eine tolle Story erzählt, sollte man ab und zu mal ein begeistertes “¡Joé!” von sich geben. So zeigt man, dass man zuhört und die Story genauso toll findet.

Sprachpartner zum Üben werden ebenfalls von der langjährigen Lehrerin Helga Reintjes an der Sprachschule Atlántika in Conil vermittelt. Anfragen unter [holahelga@hotmail.com](mailto:holahelga@hotmail.com) 

# SPANISCHE KÜCHE

## Spanische Geflügelleberwurst

### Zutaten für 10 Portionen:

- 50 g Butter
- 1 Zwiebel(n), fein gewürfelt
- 3 Knoblauchzehe(n), fein gewürfelt
- 200 g Hühnerleber
- 300 g Hühnerbrust
- ¼ TL Salz
- ½ TL Pfeffer
- ½ TL Majoran
- ½ TL Thymian
- 1 Msp. Chiliflocken (Pulbiber)
- ½ TL Gewürzmischung (Vegeta) oder Gemüsebrühe, gekörnte
- 1 EL Joghurt (10 % Fett)

Die Butter zerlassen und darin die in kleine Würfel geschnittene Hühnerleber und Hühnerbrust rundherum anbraten. Nun die gewürfelten Zwiebeln und den Knoblauch dazu und weiter anbraten.

Wenn die Zwiebeln glasig sind, alle Gewürze unterrühren und alles noch ca. 5 Minuten auf kleiner Flamme durchziehen lassen.

Nun den gesamten Inhalt in ein hohes, schmales Gefäß füllen und mit dem Pürierstab durchmischen. Wenn alles ganz fein ist, noch 1 EL Joghurt unterrühren.

In eine Schale mit Deckel füllen und im Kühlschrank aufbewahren. Hält sich ca. 2 Wochen.

## Spanische Spieße

### Zutaten für 2 Personen:

- 250 ml Olivenöl oder Sonnenblumenöl
- 4 Knoblauchzehe(n)
- 1 kleine Zwiebel(n)
- 1 Paprikaschote(n), rot
- ½ TL Pfeffer
- 1 TL Salz
- 4 TL Chilipulver
- 2 TL Paprikapulver
- 3 EL Zucker
- 4 Hähnchenbrustfilet
- etwas Öl

Die Zwiebel, den Knoblauch und die Paprika klein schneiden. Mit den übrigen Zutaten außer dem Fleisch in einen Rührbecher geben und mit einem Stabmixer gut vermengen.

Die Hähnchenbrustfilets in dünne Streifen schneiden und auf die Holzspieße aufziehen. Tipp: Die Holzspieße vor dem Aufziehen in Öl tauchen.

Zum Schluss die Spieße in die Marinade legen und 2 - 3 Std. ziehen lassen. Am besten schmecken die Spieße vom Grill.

## Spanisches Aioli

### Zutaten für 4 Portionen:

- 2 Eigelb
- 4 Knoblauchzehe(n)
- 1 TL Senf
- 1 TL Zitronensaft
- Salz, Öl nach Bedarf

Bis auf das Öl alle Zutaten in einen Mixer geben und durchmischen.

Anfangs das Öl tropfenweise zugeben, dann langsam zugießen, bis eine homogene Masse entsteht (Welches Öl, bleibt euch überlassen. Aber verzichtet auf Olivenöl. Wenn es unbedingt sein muss, dann nur einen Teil, weil es doch sehr geschmacksintensiv ist).

Bis zum Verzehr kühl stellen.



**Fotourlaub und Tageskurse auf Anfrage**

Anwendung von Belichtungszeit und Blende und ihre Auswirkung auf die Bildgestaltung,

ISO, Weissabgleich, Gegenlicht, Brennweiten, etc.

Doris Müller  
Tel. (+34) 607 971 398 info@dm-fotourlaub.com  
www.dm-fotourlaub.com



Europa-League

www.lacasadealeman.com

# Deutsches Restaurant

DFB-Pokal

Länderspiele Sonntags Mittagstisch



Live!

Bundesliga

Champions-League

C/Virgen de la Luz 9, Conil - ☎ 956 922 180

## DAS FUSSBALL-RESTPROGRAMM

Kurz vor der WM in Brasilien geht es im Abstiegskampf in der Bundesliga, in der Meisterschaft der Primera División, sowie in der Champions League noch einmal so richtig zur Sache. Alle Spiele gibt es Live im **La Casa del Alemán** in Conil. Hier die Termine:

### Bundesliga

Sa. 03. Mai 15:30 - 33. Spieltag

Sa. 10. Mai 15:30 - 34. Spieltag

### Primera División

Fr. 02.05. - Mo. 05.05. - 36. Spieltag

So. 11. Mai 19:00 - 37. Spieltag

So. 18. Mai 17:00 - 38. Spieltag

### Champions League

Sa. 24. Mai 20:45 - Finale

### DFB-Pokal

Sa. 17. Mai 20:00 - Finale

Borussia Dortmund - Bayern München

## DEUTSCHER STAMMTISCH IN ROCHE

Wer im Ausland lebt, hat viel zu erzählen. Deshalb freuen sich gerade Auswanderer umso mehr, wenn es einen kleinen Ort des Erfahrungsaustausches gibt.

Jeden Donnerstag ab 17 Uhr treffen sich deshalb Deutsche im Restaurant auf dem Campingplatz in Roche.

Wer Lust hat Erfahrungen auszutauschen oder einfach nur in gemütlicher Atmosphäre ein Bier und eine Tapa zu genießen,

ist herzlich eingeladen am deutschen Stammtisch in Roche teilzunehmen.

Auf dem Campingplatz in Roche gibt es neben dem wöchentlichen deutschen Stammtisch ab September auch wieder Spanischunterricht.

Muttersprachler weihen dann wieder Deutsche, Engländer und Holländer in die Geheimnisse der spanischen Sprache ein.

**Schon mal vormerken!**



**RESTAURANTE**  
**Camping Roche**

**PAELLAS, RACIONES  
PLATOS COMBINADOS...**

*Tambien Para Llevar*

**CELEBRACIONES:  
BODAS - COMUNIONES  
BAUTIZOS - CUMPLEAÑOS...**

**956 45 63 89 - 620 72 81 26**  
**Camino del Pilaíto s/n**  
**11140 Conil (Cádiz)**

# DIE FESTUNG AUF DER INSEL VON SANCTI PETRI

Heutzutage ist Novo Sancti Petri europaweit vor allem für seine zahlreichen Luxushotels und endlosen Sandstrände bekannt. Doch die Anfänge des ursprünglichen Dorfes Sancti Petri mit seiner Insel und seiner Festung gehen bis in die Antike zurück.

Als die ersten Siedler nach Chiclana kamen, ließen sie sich nicht etwa auf dem Festland nieder, sondern auf der kleinen Insel Sancti Petri. Viele Sagen und Mythen ranken sich seitdem um diese kleine Insel in der Provinz Cádiz.

Die Insel Sancti Petri ist unausweichlich mit den Sagen des Herkules verbunden. Hierbei handelt es sich um mehr als bloß einen Kult. Denn in der Nähe dieses Eilandes erledigte Herkules zwei seiner zwölf berühmten Aufgaben. Nach der Erlegung des Nermischen Löwen und der Tötung

der neunköpfigen Hydra von Lerna, der Gefangennahme des Erymanthischen Ebers und der kerynischen Hirschkuh, der Vertreibung der Stymphalischen Vögel, der Reinigung der Augiaställe, dem Töten des feuerspeienden Stieres von Kreta und der Stuten des Diomedes, der Erlangung des Gürtels der Hipólita und dem Einfangen des Cerberus, raubte Herkules die Ochsen des Geryon und die goldenen Äpfel des Gartens der Hesperiden.

Verschiedene antike Autoren weisen in ihren Aufzeichnungen auf die ähnliche Topographie hin, sodass mit ziemlicher Sicherheit davon ausgegangen werden kann, dass es sich bei der Insel Sancti Petri auf eine Station des Herkules handelt. In der Antike war die Stadt Sancti Petri auf zwei Inseln verteilt. Im Südosten der größeren Insel wurde der Tempel des antiken Gottes Melkart erbaut. Diese



Die Festung Sancti Petri





Andalusien  
ohne Pferde  
ist wie Som-  
mer ohne Sonne.

**Finca Barroco**  
bei Roche in Strandnähe

- Ausritte
- Kutschfahrten

Jetzt ins Web schauen:  
[WWW.FINCA-BARROCO.COM](http://WWW.FINCA-BARROCO.COM)  
[Facebook.com/carmen.susenburger](https://www.facebook.com/carmen.susenburger)

**Carmen Tel.: 670 09 79 03**  
**home-of-niko@email.de**

Heiligtum der alten Welt genoss so ein hohes Ansehen, dass selbst Julius Cäsar nach Sancti Petri reiste und vor dem Tempel niederkniete. Im Tempel selbst befanden sich zwei metallene Säulen, welche eine nicht identifizierbare Inschrift enthielt. Außerdem wurden auch noch zwei äußerst kostbare Reliquien in dem Tempel aufbewahrt: Ein Olivenbaum aus Gold mit Früchten aus Smaragden, welcher der Gürtel des Tuecro genannt wurde, sowie die Asche des großen Helden Herkules.

Der Tempel des Melkart hatte verschiedene Aufgaben. Die Gottheit schützte vor allem die Seeleute und Kaufmänner. Sie war aber auch für die Neugründung von Städten zuständig und diente des Weiteren auch als Orakel. Der Sage nach kamen sogar berühmte Persönlichkeiten wie Julius Cäsar, Hannibal oder hohe römische Generäle nach Sancti Petri um das Orakel nach der Zukunft zu befragen. Auch bekannte Gesichter der Neuzeit, wie zum Beispiel der Komponist Manuel de Falla (gestorben 1946) kamen nach Sancti Petri. De Falla suchte wie viele andere Künstler Inspiration für seine Werke.

Die Insel war ebenfalls von hohem strategischem Wert für die damaligen Völker. Sie wurde sowohl von den Arabern, als auch von den Habsburgern, die sie als Küstenschutz gegen die Berberer und die Engländer nutzen, zu einer Festung ausgebaut. Die Borbonen schließlich errichteten die Festung, so wie wir sie heute kennen

In den letzten dreihundert Jahren wurden immer wieder bedeutende Funde von Archäologen gemacht. So wurde im 18. Jahrhundert eine Statue

gefunden, die den Neid darstellte. Leider ist heute nichts mehr über den Verbleib bekannt. Nach dem großen Erdbeben von Lissabon tauchten am 1. November 1755 viele kleine Bronzestaturen auf. Aber auch von diesen Statuen fehlt bis heute jede Spur. Im Jahre 1905 fanden Archäologen dann eine Marmorstatue und eine Bronzestatur, auf denen Attis, der Sohn der Flussnymphe Nana dargestellt wurden. Diese Statuen werden heute im Nationalen Archäologischen Museum in Cádiz ausgestellt. Im Museum von Cádiz befindet sich außerdem eine 1925 gefundene Bronzestatur, die einen römischen Feldherrn mit Rüstung darstellt. Verschiedene im Jahr 1984 gefundene Bronzestaturen zeigen ägyptische Gottheiten. In der näheren Umgebung der Insel haben Arbeiter außerdem noch Überreste von römischen Bauwerken, römische Keramik und eine 45 Meter lange und 2,5 Meter hohe Mauer entdeckt. Archäologen gehen davon aus, dass in naher Zukunft noch weitere Entdeckungen gemacht werden.

Die mythische Insel Sancti Petri und deren Festung wurde mittlerweile zum spanischen Kulturerbe erklärt. Die Reste der Festung und des Turmes, die aus dem 16. und 18. Jahrhundert geblieben sind, werden heute als Leuchtturm und Orientierungshilfe für die Seefahrt genutzt. Das kleine Dorf Sancti Petri an der Küste vor der Insel wurde 1972 verlassen und ist heutzutage die Basis für die bedeutendste andalusische Thunfischfangflotte „Almadraba“.

# FALCOS WELT

## Hey Kids!

Inzwischen ist der Mai eingetroffen! Freunde, wie die Zeit vergeht. Die Tage werden länger und wärmer und bald heißt es wieder Beach, Sun & Fun!

Aber der Monat Mai bedeutet noch etwas Anderes und zwar etwas viel Cooleres und Aufregendes: Den Beginn der Rummelsaison in den Provinzen.

Die spanischen "Ferias" sind in den meisten Städten die Hauptattraktion des ganzen Jahres. Festzelte für die Erwachsenen, Achterbahnen und Karussells für uns Kids und die Junggebliebenen. Aber Vorsicht vor den Langfingern. Die Geldbörse immer in der

Vordertasche lassen oder das Geld in einem Brustbeutel aufbewahren. Das Beste ist, dass das Wetter perfekt dazu passen soll. Denn bei angenehmen 23°C macht ein Rundgang über den Rummel doppelt so viel Spaß.

Ich wünsche euch viel Spaß für diesen Monat und vielleicht sehen wir uns ja auf dem Rummel,

Euer Falco



Feria De Rota	Vom 1. Mai bis zum 4 Mai
Feria de los Caballos Jerez	Vom 11. Mai bis zum 18. Mai
Feria de Los Barrios	Vom 13. Mai bis zum 18. Mai
Feria del Puerto de Santa María	Vom 21. Mai bis zum 26. Mai

### Let's Draw Together!

Also lass uns doch mal zusammen zeichnen und malen!

Wie ihr sehen könnt habe ich schon einmal angefangen. Nur das Ausmalen ist so gar nicht meine Sache. Daher überlasse ich es euch. Ihr könnt aus meiner Skizze ein Meisterwerk machen.



CONIL

# DIE GESCHICHTE DES TORRE DE GUZMÁN

Der Torre de Guzmán wurde von Alonso Pérez de Guzmán zwischen den Jahren 1300 und 1307 in Conil erbaut. Im Jahre 1411 wurde er dann nochmals verstärkt. Mit dem Turm sollten die Feinde Conils davon abgehalten werden in die Stadt Conil de la Frontera einzufallen. Der Torre de Guzmán bildet zusammen mit vielen weiteren Türmen, die ebenfalls von de Guzmán errichtet wurden entlang der Costa de la Luz eine lange Verteidigungslinie. Zu den Feinden der Küsten Cádiz' zählten unter anderem Piraten und Barbaren. Zur Zeit als der Turm erbaut wurde, hat man Conil für kurze Zeit in Torre Guzmán umbenannt. Aufgrund des Thunfischfangs war Conil besonders bedroht vor Eroberern, da Conil wegen der Thunfischbewegungen vom Atlantik in das Mittelmeer einen strategisch



wichtigen Punkt für die Angler darstellte.

Der Turm wurde im gotischen Baustil errichtet und ist heute Teil des Stadtwappens von Conil.

## Öffnungszeiten

In den Sommermonaten ist der Torre de Guzmán von

**Montag bis Samstag  
von 11:00 bis 14:00 Uhr  
und  
von 18:00 bis 21:00 Uhr**

geöffnet. 

## Lichtbahnen-Therapie

**D**ie Ursache jeglicher gesundheitlichen Störung liegt in der Disharmonie des Energiesystems. Blockaden in unserem körperlichen und seelischen Wohlbefinden können entstehen durch vielerlei Ursachen, so z.B. Schocks, traumatische Erlebnisse, Unfälle, Narben, Computerstrahlung, Elektrosmog, Stress, etc. Im psychischen Bereich kann das zu emotionalen und mentalen Einschränkungen wie Ängsten, Sorgen, Selbstzweifel, führen und auf der körperlichen Ebene spüren wir das durch entzündliche oder degenerative Prozesse. Sensitiv nehme ich diese Störungen in Ihrem Energiesystem wahr und durch sanftes Berühren der Meridianbahnen und Akupunkturpunkte mit meinen Fingerspitzen und Handflächen bringe ich alles wieder zum freien Fließen. 

**Energieheilung  
auch für Touristen  
für Körper, Geist und Seele**

**Regine Richter  
Heilerin  
11149 Conil**

**[www.lichtbahnenheilung.de](http://www.lichtbahnenheilung.de)**

**☎ 626 373710**

**✉ [regiri@yahoo.de](mailto:regiri@yahoo.de)**



# BUSFAHRPLAN

## CADIZ- CONIL- VEJER- BARBATE- ZAHARA-ATLANTERRA

### ATLANTERRA-BARBATE-CADIZ

CODIGO LINEA	604	604	608	605	604	614	608	604	604	605	605	604	614	604
CALENDARIO	LV	SDF	LV	LV	SDF	LV	LV	SDF	LV	LV	SDF	LV	LV	D
ATLANTERRA					08,45	09,45					13,30	14,00		18,45
ZAHARA ATUNES					08,50	09,50					13,35	14,05		18,50
BARBATE	6,45	07,00		08,30	09,00	10,05		11,15	12,15	13,50	14,20	15,00	16,00	19,00
BARCA DE VEJER	6,50	07,10		08,35	09,05			11,20	12,20	13,55	14,30	15,05		19,05
VEJER FRONT		07,15		08,45	09,15			11,30	12,30	14,05	14,35	15,15		19,15
LA MUJELA				08,55							14,45			
CANOS DE MECA						10,20							16,15	
EL PALMAR						10,35							16,30	
CONIL FRONT.	7,00	07,40	8,00	09,05	09,30	10,50	10,30	11,50	12,50	14,25	15,00	15,35	16,45	19,35
EL COLORAO	7,05	07,50	8,10	09,15	09,40	11,00	10,40	12,00	13,00	14,35	15,10	15,45	16,55	19,45
BARRIO NUEVO				-		10,45								
SAN ANDRES GOLF	7,10	07,55	8,15	09,20	09,45	11,05		12,05	13,05	14,40	15,15	15,50	17,00	19,50
CHICLANA		08,00		09,30	09,55	11,15	11,15	12,15	13,15	14,50	15,20	16,00	17,10	20,00
SAN FERNANDO	7,30	08,10	8,30		10,15	11,40		12,35	13,40			16,25	17,25	20,15
HOSPITAL				09,50						15,10	15,40			
PTO.REAL														
CAMPUS UNIV.														
CADIZ	8,00	08,45	9,00	10,15	10,40	12,00	11,45	13,00	14,00	15,30	16,05	16,45	17,45	20,45

### CADIZ- BARBATE -ATLANTERRA

CODIGO LINEA	604	604	608	604	614	604	605	604	604	605	604	604	614	605	605	604	604	604	
CALENDARIO	SDF	LV	LV	SDF	LV	SDF	LV	LV	SDF	LV	LV	LV	LV	SDF	LV	SDF	LV	D	
CADIZ			09,00	09,00	10,30	11,00	12,00	13,00	13,15	14,00	14,55	15,30	17,15	17,15	18,00			21,00	
CAMPUS UNIV.																			
PTO.REAL																			
HOSPITAL							12,30			14,30				17,45	18,30				
SAN FERNANDO				09,20	10,50	11,20		13,25	13,35		15,15	15,50	17,35					21,20	
CHICLANA			09,30	09,30	11,05	11,30	12,45	13,35	13,45	14,45	-	16,10	17,55	18,00	18,45			21,30	
SAN ANDRES GOLF				09,35	11,10	11,35	12,50	13,40	13,50	14,50	15,30	16,15	18,00	18,05	18,50			21,35	
BARRIO NUEVO			10,00																
EL COLORAO			10,05	09,40	11,15	11,40	12,55	13,45	13,55	14,50	15,35	16,20	18,05	18,10	18,55			21,40	
CONIL FRONT.			10,15	09,50	11,30	11,50	13,00	14,00	14,05	15,00	15,45	16,30	18,15	18,20	19,00			22,00	
EL PALMAR					11,45								18,30						
CANOS DE MECA					12,00								18,45						
LA MUJELA														18,30	19,20				
VEJER FRONT.				10,10		12,10	13,20	14,20	14,25	15,20	16,05	16,50		18,40	19,30			22,20	
BARCA DE VEJER				10,15		12,20	13,30	14,30	14,35	15,30	16,15	17,00		18,50	19,35			22,30	
BARBATE	08,30	09,15		10,30	12,15	12,45	13,45	14,45	15,00	15,45	16,30	17,15	19,00	19,00	19,45		18,00	18,15	22,45
ZAHARA ATUNES	08,40	09,25			12,25	12,55											18,10	18,25	
ATLANTERRA	08,45	09,30			12,30	13,00											18,15	18,30	

LV Von Montag bis Freitag

D Täglich

SDF Samstags, Sonntags und Feiertags

# GEZEITENKALENDER

Tag	Flut				COEF.	Ebbe				COEF.
	Morgens		Nachmittags			Morgens		Nachmittags		
	Zeit	Höhe	Zeit	Höhe	1 <sup>a</sup>	Zeit	Höhe	Zeit	Höhe	2 <sup>a</sup>
1 Do	2:44	4,6	15:01	4,61	82	8:46	1,11	21:10	0	77
2 Fr	3:22	4,43	15:38	4,47	73	21:13	1,11	9:24	1,26	67
3 Sa	4:00	4,23	16:17	4,28	62	21:56	1,3	10:03	1,47	57
4 So	4:42	4	17:00	4,08	52	22:37	1,51	10:44	1,7	48
5 Mo	5:28	3,79	17:49	3,88	44	23:21	1,72	11:30	1,91	41
6 Di	6:27	3,62	18:50	3,73	39	0:12	1,91	12:26	2,08	38
7 Mi	7:40	3,52	20:03	3,65	39	1:14	2,05	13:33	2,17	41
8 Do	8:53	3,55	21:10	0	44	2:25	2,08	14:45	2,15	48
9 Fr	21:14	3,68	9:56	3,68	52	3:34	1,99	15:51	2,02	57
10 Sa	22:14	3,8	10:46	3,86	62	4:30	1,81	16:44	1,83	68
11 So	23:04	3,97	11:29	4,08	72	5:15	1,61	17:29	1,61	77
12 Mo	23:46	4,17	12:07	4,3	82	5:54	1,4	18:10	1,38	86
13 Di	0:25	4,35	12:44	4,5	89	6:31	1,21	18:49	1,17	92
14 Mi	1:04	4,52	13:22	4,67	94	7:08	1,07	19:29	1,01	96
15 Do	1:43	4,63	14:01	4,77	96	7:46	0,98	20:09	0,91	95
16 Fr	2:24	4,67	14:43	4,8	93	8:26	0,97	20:52	0,88	91
17 Sa	3:07	4,62	15:28	4,75	88	9:09	1,04	21:10	0	84
18 So	3:54	4,5	16:17	4,64	79	21:40	0,95	9:56	1,16	75
19 Mo	4:46	4,32	17:12	4,48	71	22:30	1,08	10:48	1,34	67
20 Di	5:46	4,12	18:15	4,31	64	23:26	1,25	11:47	1,53	61
21 Mi	6:57	3,96	19:25	4,18	60	0:28	1,41	12:55	1,67	60
22 Do	8:15	3,9	20:38	4,14	61	1:37	1,53	14:08	1,73	63
23 Fr	21:10	0	9:27	3,95	66	2:49	1,56	15:21	1,68	69
24 Sa	21:48	4,16	10:29	4,08	72	3:57	1,5	16:27	1,55	75
25 So	22:49	4,24	11:23	4,22	77	4:56	1,4	17:24	1,4	80
26 Mo	23:42	4,33	12:09	4,36	82	5:47	1,29	18:14	1,26	83
27 Di	0:28	4,4	12:50	4,47	84	6:31	1,22	18:59	1,17	84
28 Mi	1:09	4,44	13:28	4,54	84	7:11	1,19	19:41	1,12	83
29 Do	1:49	4,44	14:06	4,55	82	7:50	1,2	20:20	1,13	80
30 Fr	2:26	4,39	14:42	4,52	78	8:27	1,26	20:59	1,19	75
31 Sa	3:03	4,31	15:19	4,44	72	9:04	1,36	21:10	0	69

Diese Angaben sind ausschließlich für Sportzwecke geeignet und ohne Gewähr. Der Gezeitenkalender für die Schifffahrt ist bei der örtlichen Behörde erhältlich.

“Anfragen zu Werbemöglichkeiten oder Kooperationen an [info@strandgazette.com](mailto:info@strandgazette.com) oder telefonisch unter 634 21 47 38”

**Heizung, Sanitär, Solar**




- Poolheizungen
- Solaranlagen
- Wasserfilter- und pumpen
- Gas- und Wasserinstallationen
- Zentral- und Fußbodenheizungen



**Robert Friemann - Chiclana de la Fra. - 630 540 074**  
thermoaquasolarsi@gmail.com

# DAS LETZTE WORT



Oh, wie schön ist Panama

“Mensch, du wohnst ja im Paradies;” hört man häufig von Familienmitgliedern oder Freunden, die in Deutschland wohnen. Wir, die wir an in Andalusien an der Costa de la Luz leben, entgegen dann nur allzu häufig: “Ja, aber...”

Die Toiletten hier sind dreckig, die Handwerker pfuschen, die Hunde kläffen, die Straßen sind löchrig, die Kellner sind unfreundlich, die Luft ist zu feucht oder der Telefonanschluss ist zu teuer!”

Wer lässt sich nicht im Gespräch mit Freunden hin und wieder zu solchen Aussagen hinreißen?

Eigentlich geht es uns doch gut! Viel besser, als wir es uns je zu träumen gewagt haben. Wir leben in einem wahren Paradies. Wir machen es uns bloß viel zu selten deutlich.

Wir können täglich einen der weltweit schönsten Sonnenuntergänge genießen. Selbst im Dezember sitzen wir häufig auf der Terrasse. Im Frühjahr haben wir die buntesten Blumenfelder und im Sommer genießen wir die kilometerlangen Sandstrände. Und mal ehrlich, dafür dass wir Ausländer sind, werden wir hier doch auf das Herzlichste empfangen, oder? Kurzum, ja, wir leben im Paradies!

Janosch, der bereits 1978 sein berühmtes Kinderbuch “Oh, wie schön ist Panama” veröffentlichte, sagte einmal: “Jeder lebte schon immer im Paradies, hat es nur nicht gewusst.” Das gilt umso mehr für uns, die wir uns unser eigenes Paradies bewusst ausgesucht haben.

Das nächste Mal, wenn wir also tief einatmen und den Satz mit “Also bei uns in Deutschland, würde man aber...” beginnen möchten, sollten wir kurz innehalten und an die wunderschönen Sonnenuntergänge und die warmen Wintertage denken, die uns das gelobte Land Andalusien schenkt.

„O Tiger“, sagte jeden Tag der kleine Bär, „wie gut ist es, dass wir Panama gefunden haben, nicht wahr?“ – „Ja“, sagte der kleine Tiger, „das Land unserer Träume. Da brauchen wir nie, nie wieder weggehen.“

Schauen Sie doch auch mal im Internet vorbei: [www.strandgazette.com](http://www.strandgazette.com)

Viele Grüße  
Euer Max

# KLEINANZEIGEN

## KOSTENLOSE KLEINANZEIGEN

Haben Sie von privat etwas zu verkaufen? Annoncieren Sie kostenlos in der Strandgazette. Einfach eine Email an [info@strandgazette.com](mailto:info@strandgazette.com) schicken. Einsendeschluss ist jeweils der 20. Tag des Monats für die Zeitung des Folgemonats. **Jetzt auch online selber einstellen unter [www.strandgazette.com/kleinanzeigen](http://www.strandgazette.com/kleinanzeigen).**

### **Suche** Haus zum Mieten

- mind. 3 Schlafzimmer

- Pool

- max. 3 Km von Conil

☎ 636 313 097

### **Verkaufe** Haus in San Andrés

- 3 Zimmer

- 2 Bäder

- 100 qm

- Mit Garten und Hof

☎ 634 21 47 38

### **Verkaufe** Handtuchwärmer

fürs Badezimmer

Länge 90 cm/Breite 47 cm

mit Schrauben zum montieren.

☎ 669 284 251

### **Verkaufe** HP-Tintendrucker

- 10 €

☎ 617 643 227

### **Verkaufe** 2 Toshiba Monitore

- 17" - neuwertig

- je 30 €

### **Verkaufe** Strandsegler neuwertig, zu verkaufen:

(Abbildung rechts)

Vom feinsten: 100% Edelstahl  
Rostfrei, Neuestes Modell, Bj.  
Okt.2013

Komplett u. fahrbereit. 4,5qm-  
Segel, Carbonmast, Beiwagen  
(1- oder 2-mann Betrieb)

Neuwert 2.900€ FP: 2.000€

☎ 670 88 55 60

☎ 617 643 227

### **Verkaufe** 3 Elektro-Heizrippen

- Öl

- je 30 €

☎ 617 643 227

### **Verkaufe** Klimaanlage

- 2 Jahre alt

- zum Hinstellen

- 200 €

☎ 617 643 227

### **Verkaufe** Brotbackmaschine

- kaum gebraucht

- 25 Euro

☎ 669 284 251

### **Verkaufe** 2 kl.

Nachttischschränken

- typisch spanischer Stil

- beide 25 €

☎ 670 09 79 03

### **Verkaufe** Aktenvernichter

- 8 €

☎ 670 09 79 03

### **Verkaufe** KIA SOUL, 1.6 CRDI

- 94 kW (128 PS), Diesel

- BJ: 12/2009. Garantie bis

12/2014

- TÜV: 12/2015

- viele Extras, gut gepflegt,

span. Kennzeichen

- KM-Stand: 89.000

- VHB: 8.900,- EUR

☎ 648 18 37 82

### **Verkaufe** Haus in Chiclana

- 3 Zimmer

- 2 Bader

- 102 m

- 17 m.patio

☎ 661094008

### **Verkaufe** 2 gebr. Klimaanlage-

gen Typ Firstline je 70 Euro,

zusammen 120 Euro

und bequemer Sessel beige für

40 Euro.

☎ 639 279 995

Wir sprechen deutsch

**Baufirma Construcciones Pocas Penas, seit 1982.**  
**Bauen fürs Leben – Ihr Partner bei Neubauten,**  
**Renovierungen, Ausbau und Erweiterungen aller Art,**  
**gemäß DIN-Baustandards.**



Wir erstellen Ihnen gerne ein unverbindliches Angebot:  
**+34-667 83 63 74**      [pocaspenas2@hotmail.com](mailto:pocaspenas2@hotmail.com)



# Max Adler Online-Marketing



Webdesign

Adwords

Online-  
Marketing

Suchmaschinen-  
optimierung

 [adler@max-adler.net](mailto:adler@max-adler.net)

 634 21 47 38